

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 13 aprile 2001, n. 181.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione del marciapiede lungo la S.R. n. 10 di Pontey, in prossimità dello svincolo di San Valentino, in Comune di CHÂTILLON.

pag. 1869

Ordinanza 17 aprile 2001, n. 189.

Norme per la profilassi della varroasi e delle altre malattie delle api in Valle d'Aosta.

pag. 1870

Decreto 17 aprile 2001, n. 190.

Iscrizione nel Registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

pag. 1872

Decreto 19 aprile 2001, n. 194.

Riconoscimento del Comune di COGNE quale nuovo titolare dell'utenza idroelettrica dal torrente Grauson, in comune di COGNE, già assentita al Consorzio CO.FAR.CO. - Comune di COGNE con D.P.G.R. n. 510 in data 19.05.1994.

pag. 1873

Decreto 19 aprile 2001, n. 195.

Concessione per la durata di anni trenta ai sigg. THIÉBAT Renzo, THIÉBAT Renato, FAVRE Francesco Pietro, FAVRE Dorina e FAVRE Zita di derivazione d'acqua dal torrente Courthod, in comune di AYAS, ad uso irriguo.

pag. 1874

Arrêté n° 198 du 19 avril 2001,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 181 du 13 avril 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un trottoir le long de la RR n° 10 de Pontey, à proximité de la rocade de Saint-Valentin, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1869

Ordonnance n° 189 du 17 avril 2001,

portant dispositions en matière de prophylaxie de la varroase et des autres maladies des abeilles en Vallée d'Aoste.

page 1870

Arrêté n° 190 du 17 avril 2001,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 1872

Arrêté n° 194 du 19 avril 2001,

portant reconnaissance de la commune de COGNE en qualité de nouveau titulaire de la sous-concession de dérivation à usage hydroélectrique des eaux du Grauson, dans ladite commune, accordée au consortium CO.FAR.CO - commune de COGNE par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 510 du 19 mai 1994.

page 1873

Arrêté n° 195 du 19 avril 2001,

accordant à MM. Renzo THIÉBAT, Renato THIÉBAT et Francesco Pietro FAVRE, ainsi qu'à Mmes Dorina FAVRE et Zita FAVRE, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux du Courthod, dans la commune d'AYAS, à usage d'irrigation.

page 1874

Decreto 19 aprile 2001, n. 198.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica

pubbliche à M. Franco BARMAVERAIN, agent de la police municipale de la commune de VALSAVARENCHÉ.  
page 1875

Decreto 19 aprile 2001, n. 199.

Espropriazione di terreni per la realizzazione dello svincolo stradale in frazione Dayllon, in Comune di ALLEIN. Fissazione indennità.  
pag. 1875

Decreto 19 aprile 2001, n. 200.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per i lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 11 di Verrayes tra le progressive km. 0+730 e 0+980 in località La Poyaz in Comune di CHAMBAVE.  
pag. 1878

Decreto 19 aprile 2001, n. 201.

Composizione Commissione esami.  
pag. 1879

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 27 marzo 2001, n. 22.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.  
pag. 1880

Decreto 13 aprile 2001, n. 30.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.  
pag. 1881

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 11 aprile 2001, n. 30.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.  
pag. 1881

Decreto 12 aprile 2001, n. 32.

Sostituzione di un componente in seno all'Assemblea ex Consiglio di amministrazione dell'A.I.A.T. ex A.P.T. Monte Rosa Walser.  
pag. 1882

sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di VALSAVARENCHÉ, Franco BARMAVERAIN.  
pag. 1875

Arrêté n° 199 du 19 avril 2001,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaire à la réalisation d'une rocade au hameau de Dayllon, dans la commune d'ALLEIN.  
page 1875

Arrêté n° 200 du 19 avril 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 11 de Verrayes, du P.K. 0 + 730 au P.K. 0 + 980, à La Poyaz, dans la commune de CHAMBAVE. page 1878

Arrêté n° 201 du 19 avril 2001,

portant composition d'un jury.  
page 1879

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 22 du 27 mars 2001,

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994. page 1880

Arrêté n° 30 du 13 avril 2001,

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994. page 1881

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 30 du 11 avril 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce.  
page 1881

Arrêté n° 32 du 12 avril 2001,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée (ancien conseil d'administration) de l'AIAT (ancienne APT) Mont-Rose Walser. page 1882

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 10 aprile 2001, n. 1636.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «TROUVEUR VALDOTEN PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», nel registro regionale degli Enti Cooperativi.

pag. 1883

Provvedimento dirigenziale 10 aprile 2001, n. 1637.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «ETNO-ZIRO COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», nel registro regionale degli Enti Cooperativi.

pag. 1883

Provvedimento dirigenziale 10 aprile 2001, n. 1638.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «CENTROSISTEMI SERVIZI PROFESSIONALI PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», nel registro regionale degli Enti Cooperativi.

pag. 1884

## CIRCOLARI

### ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PROGRAMMAZIONE

Circolare 23 aprile 2001, n. 18.

Spese per le elezioni politiche del 13 maggio 2001.

pag. 1885

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 2 aprile 2001, n. 924.

Approvazione dei criteri di ripartizione dei quantitativi di latte individuali aggiuntivi, per la campagna 2001/2002, ai produttori della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della legge 7 aprile 2000, n. 79, art. 1 comma 8-bis.

pag. 1891

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 1636 du 10 avril 2001,

portant immatriculation de la société «TROUVEUR VALDOTEN PICCOLA COOPERATIVA A R.L.» au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 1883

Acte du dirigeant n° 1637 du 10 avril 2001,

portant immatriculation de la société «ETNO-ZIRO COOPERATIVA SOCIALE A R.L.» au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 1883

Acte du dirigeant n° 1638 du 10 avril 2001,

portant immatriculation de la société «CENTROSISTEMI SERVIZI PROFESSIONALI PICCOLA COOPERATIVA A R.L.» au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 1884

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DE LA PROGRAMMATION

Circulaire n° 18 du 23 avril 2001,

relative aux dépenses pour les élections politiques du 13 mai 2001.

page 1885

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 924 du 2 avril 2001,

portant approbation des critères d'attribution de quotas laitiers individuels supplémentaires au titre de la campagne 2001/2002 aux producteurs de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'alinéa 8 bis de l'article 1<sup>er</sup> de la loi n° 79 du 7 avril 2000.

page 1891

**Deliberazione 9 aprile 2001, n. 999.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1895

**Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1001.**

Modifica della deliberazione di Giunta n. 894 del 2 aprile 2001 recante: «Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione».

pag. 1898

**Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1002.**

Prelievo dal «Fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche» per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione – Modifica alla deliberazione di Giunta n. 568 del 5 marzo 2001 concernente rimborso a 16 Comuni per spese di ospitalità in occasione dell'evento calamitoso dell'ottobre 2000.

pag. 1899

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Città di AOSTA. Deliberazione 27 marzo 2001, n. 49.**

4° Settore – urbanistica – pianificazione – lavori di costruzione di nuovo svincolo stradale in regione La Rochère con relativo marciapiede sulla strada omonima e allargamento di via Bich – Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 1901

**Comune di ARNAD. Deliberazione 2 aprile 2001, n. 14.**

Approvazione variante n. 5 (non sostanziale) al vigente P.R.G.C. connessa al Piano Urbanistico di Dettaglio (P.U.D.) della zona A1 – Ville, Pied de Ville, Prouve e Costa.

pag. 1904

**Comune di ARNAD. Deliberazione 2 aprile 2001, n. 15.**

Approvazione variante n. 4 (non sostanziale) al vigente P.R.G.C. connessa al Piano Urbanistico di Dettaglio (P.U.D.) della zona A7 – Echallod Inferiore.

pag. 1905

**Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 13 marzo 2001, n. 23.**

Variante non sostanziale al P.R.G.C. – art. 42 delle N.T.A. per consentire ampliamento strutture al servizio del Golf Club Courmayeur e Grandes Jorasses – Esame osservazioni – controdeduzioni.

pag. 1906

**Délibération n° 999 du 9 avril 2001,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1895

**Délibération n° 1001 du 9 avril 2001,**

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 894 du 2 avril 2001 portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

page 1898

**Délibération n° 1002 du 9 avril 2001,**

portant prélèvement de crédits du « Fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels », rectification du budget de gestion y afférent et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 568 du 5 mars 2001 relative au remboursement des dépenses supportées par 16 communes au titre de l'accueil de personnes lors de l'inondation du mois d'octobre 2000.

page 1899

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Ville d'AOSTE. Délibération n° 49 du 27 mars 2001.**

4° secteur – Urbanisme – Planification – Construction d'un nouveau périphérique à La Rochère, réalisation d'un trottoir le long de la route qui porte le même nom et élargissement de la rue Bich – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal.

page 1901

**Commune d'ARNAD. Délibération n° 14 du 2 avril 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle n° 5 du PRGC en vigueur, relative au plan d'urbanisme de détail (PUD) de la zone A1 – Ville, Pied de Ville, Prouve et Costa.

page 1904

**Commune d'ARNAD. Délibération n° 15 du 2 avril 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du PRGC en vigueur, relative au plan d'urbanisme de détail (PUD) de la zone A7 – Echallod-Dessous.

page 1905

**Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 23 du 13 mars 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle de l'article 42 des NTA du PRGC, relative à l'extension des structures desservant le «Golf Club Courmayeur e Grandes Jorasses» et analyse des observations y afférentes.

page 1906

**Comunità Montana Grand Combin – Chez Roncoz, 29/a – 11010 GIGNOD (Vallée d'Aoste) – Tel. 0165/25.66.11 centralino – Telefax 0165/25.66.36 – www.grandcombin.org – Ufficio Tecnico – Dirigente 0165/25.66.32 – bovet@grandcombin.org.**

Avviso. pag. 1906

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Comunità Montana Grand Paradis.**

**Estratto di bando di concorso pubblico per esami.**  
pag. 1907

**Comunità Montana Grand Paradis.**

**Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo, a tempo pieno, di n. 1 operatore qualificato – categoria B – posizione B1 del comparto unico regionale, 36 ore settimanali.**  
pag. 1908

**Casa di Riposo G. B. Festaz.**

**Pubblicazione esito di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 assistenti socio-assistenziali (ADEST) Cat. B – posizione B2 – C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.**  
pag. 1909

### ANNUNZI LEGALI

**Presidenza della Giunta.**

**Bando di gara (pubblico incanto) – Testo integrale.**  
pag. 1910

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-VINCENT – Via Vuillerminaz, 7 – 11027 SAINT-VINCENT – Tel. 0166-525182.**

**Estratto bando di concorso pubblico per l'assegnazione di n. 1 licenza di taxi.**  
pag. 1913

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-VINCENT – Via Vuillerminaz, 7 – 11027 SAINT-VINCENT – Tel. 0166-525182.**

**Estratto bando di pubblico concorso per l'assegnazione di n. 2 autorizzazioni per l'esercizio di noleggio di veicolo con conducente.**  
pag. 1914

**Communauté de montagne Grand Combin – Chez Roncoz, 29/a – 11010 GIGNOD (Vallée d'Aoste) – Tél. 0165/25.66.11 centralino – Téléfax 0165/25.66.36 – www.grandcombin.org – Bureau Technique – Dirigeant 0165/25.66.32 – bovet@grandcombin.org.**

Avis. page 1906

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Communauté de montagne Grand-Paradis.**

**Extrait d'un avis de concours externe sur épreuves.**  
page 1907

**Communauté de montagne Grand-Paradis.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, d'un opérateur qualifié – Catégorie B – Position B1 du Statut unique régional – 36 heures hebdomadaires.**  
page 1908

**Maison de Repos J.-B. Festaz.**

**Publication résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée de numéro 2 ADEST - catégorie «B» – position «B2» ex 4<sup>ème</sup> grade à 36 heures hebdomadaires.**  
page 1909

### ANNONCES LÉGALES

**Présidence du Gouvernement régional.**

**Avis d'appel d'offres ouvert – Texte intégral.**  
page 1910

**Région autonome Vallée d'Aoste. Commune de SAINT-VINCENT – 7, rue Vuillerminaz – 11027 SAINT-VINCENT – Tél. 01 66 52 51 82.**

**Extrait d'un avis de concours externe en vue de l'octroi d'une licence de taxi.**  
page 1913

**Région autonome Vallée d'Aoste. Commune de SAINT-VINCENT – 7, rue Vuillerminaz – 11027 SAINT-VINCENT – Tél. 01 66 52 51 82.**

**Extrait d'un avis de concours externe en vue de l'octroi de deux autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.**  
page 1914

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

**Decreto 19 aprile 2001, n. 194.**

Riconoscimento del Comune di COGNE quale nuovo titolare dell'utenza idroelettrica dal torrente Grauson, in comune di COGNE, già assentita al Consorzio CO.FAR.CO. – Comune di COGNE con D.P.G.R. n. 510 in data 19.05.1994.

pag. 1873

**Decreto 19 aprile 2001, n. 195.**

Concessione per la durata di anni trenta ai sigg. THIÉBAT Renzo, THIÉBAT Renato, FAVRE Francesco Pietro, FAVRE Dorina e FAVRE Zita di derivazione d'acqua dal torrente Courthod, in comune di AYAS, ad uso irriguo.

pag. 1874

### AGRICOLTURA

**Ordinanza 17 aprile 2001, n. 189.**

Norme per la profilassi della varroasi e delle altre malattie delle api in Valle d'Aosta.

pag. 1870

**Decreto 19 aprile 2001, n. 195.**

Concessione per la durata di anni trenta ai sigg. THIÉBAT Renzo, THIÉBAT Renato, FAVRE Francesco Pietro, FAVRE Dorina e FAVRE Zita di derivazione d'acqua dal torrente Courthod, in comune di AYAS, ad uso irriguo.

pag. 1874

**Deliberazione 2 aprile 2001, n. 924.**

Approvazione dei criteri di ripartizione dei quantitativi di latte individuali aggiuntivi, per la campagna 2001/2002, ai produttori della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della legge 7 aprile 2000, n. 79, art. 1 comma 8-bis.

pag. 1891

### ASSISTENZA SOCIALE

**Decreto 17 aprile 2001, n. 190.**

Iscrizione nel Registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

pag. 1872

### BILANCIO

**Deliberazione 9 aprile 2001, n. 999.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1895

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

**Arrêté n° 194 du 19 avril 2001,**

portant reconnaissance de la commune de COGNE en qualité de nouveau titulaire de la sous-concession de dérivation à usage hydroélectrique des eaux du Grauson, dans ladite commune, accordée au consortium CO.FAR.CO – commune de COGNE par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 510 du 19 mai 1994.

page 1873

**Arrêté n° 195 du 19 avril 2001,**

accordant à MM. Renzo THIÉBAT, Renato THIÉBAT et Francesco Pietro FAVRE, ainsi qu'à Mmes Dorina FAVRE et Zita FAVRE, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux du Courthod, dans la commune d'AYAS, à usage d'irrigation.

page 1874

### AGRICULTURE

**Ordonnance n° 189 du 17 avril 2001,**

portant dispositions en matière de prophylaxie de la varroase et des autres maladies des abeilles en Vallée d'Aoste.

page 1870

**Arrêté n° 195 du 19 avril 2001,**

accordant à MM. Renzo THIÉBAT, Renato THIÉBAT et Francesco Pietro FAVRE, ainsi qu'à Mmes Dorina FAVRE et Zita FAVRE, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux du Courthod, dans la commune d'AYAS, à usage d'irrigation.

page 1874

**Délibération n° 924 du 2 avril 2001,**

portant approbation des critères d'attribution de quotas laitiers individuels supplémentaires au titre de la campagne 2001/2002 aux producteurs de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'alinéa 8 bis de l'article 1<sup>er</sup> de la loi n° 79 du 7 avril 2000.

page 1891

### AIDE SOCIALE

**Arrêté n° 190 du 17 avril 2001,**

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 1872

### BUDGET

**Délibération n° 999 du 9 avril 2001,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1895

**Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1001.**

**Modifica della deliberazione di Giunta n. 894 del 2 aprile 2001 recante: «Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione».** pag. 1898

**Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1002.**

**Prelievo dal «Fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche» per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione – Modifica alla deliberazione di Giunta n. 568 del 5 marzo 2001 concernente rimborso a 16 Comuni per spese di ospitalità in occasione dell'evento calamitoso dell'ottobre 2000.**

pag. 1899

**CALAMITÀ NATURALI**

**Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1002.**

**Prelievo dal «Fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche» per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione – Modifica alla deliberazione di Giunta n. 568 del 5 marzo 2001 concernente rimborso a 16 Comuni per spese di ospitalità in occasione dell'evento calamitoso dell'ottobre 2000.**

pag. 1899

**COMMERCIO**

**Decreto 11 aprile 2001, n. 30.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 1881

**COMUNITÀ MONTANE**

**Comunità Montana Grand Combin – Chez Roncoz, 29/a – 11010 GIGNOD (Vallée d'Aoste) – Tel. 0165/25.66.11 centralino – Telefax 0165/25.66.36 – www.grandcombin.org – Ufficio Tecnico – Dirigente 0165/25.66.32 – bovet@grandcombin.org.**

**Avviso.** pag. 1906

**CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI**

**Decreto 19 aprile 2001, n. 201.**

**Composizione Commissione esami.** pag. 1879

**Decreto 12 aprile 2001, n. 32.**

**Sostituzione di un componente in seno all'Assemblea ex Consiglio di amministrazione dell'A.I.A.T. ex A.P.T. Monte Rosa Walser.**

pag. 1882

**Délibération n° 1001 du 9 avril 2001,**

**modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 894 du 2 avril 2001 portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.** page 1898

**Délibération n° 1002 du 9 avril 2001,**

**portant prélèvement de crédits du « Fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels », rectification du budget de gestion y afférent et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 568 du 5 mars 2001 relative au remboursement des dépenses supportées par 16 communes au titre de l'accueil de personnes lors de l'inondation du mois d'octobre 2000.** page 1899

**CATASTROPHES NATURELLES**

**Délibération n° 1002 du 9 avril 2001,**

**portant prélèvement de crédits du « Fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels », rectification du budget de gestion y afférent et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 568 du 5 mars 2001 relative au remboursement des dépenses supportées par 16 communes au titre de l'accueil de personnes lors de l'inondation du mois d'octobre 2000.** page 1899

**COMMERCE**

**Arrêté n° 30 du 11 avril 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

page 1881

**COMMUNAUTÉS DE MONTAGNE**

**Communauté de montagne Grand Combin – Chez Roncoz, 29/a – 11010 GIGNOD (Vallée d'Aoste) – Tél. 0165/25.66.11 centralino – Téléfax 0165/25.66.36 – www.grandcombin.org – Bureau Technique – Dirigeant 0165/25.66.32 – bovet@grandcombin.org.**

**Avis.** page 1906

**CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS**

**Arrêté n° 201 du 19 avril 2001,**

**portant composition d'un jury.** page 1879

**Arrêté n° 32 du 12 avril 2001,**

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée (ancien conseil d'administration) de l'AIAT (ancienne APT) Mont-Rose Walser.**

page 1882

## COOPERAZIONE

**Provvedimento dirigenziale 10 aprile 2001, n. 1636.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «TROUVEUR VALDOTEN PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», nel registro regionale degli Enti Cooperativi. pag. 1883

**Provvedimento dirigenziale 10 aprile 2001, n. 1637.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «ETNO-ZIRO COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», nel registro regionale degli Enti Cooperativi. pag. 1883

**Provvedimento dirigenziale 10 aprile 2001, n. 1638.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «CENTROSISTEMI SERVIZI PROFESSIONALI PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», nel registro regionale degli Enti Cooperativi. pag. 1884

## ELEZIONI

**Circolare 23 aprile 2001, n. 18.**

Spese per le elezioni politiche del 13 maggio 2001. pag. 1885

## ENERGIA

**Decreto 19 aprile 2001, n. 194.**

Riconoscimento del Comune di COGNE quale nuovo titolare dell'utenza idroelettrica dal torrente Grauson, in comune di COGNE, già assentita al Consorzio CO.FAR.CO. – Comune di COGNE con D.P.G.R. n. 510 in data 19.05.1994.

pag. 1873

## ENTI LOCALI

**Città di AOSTA. Deliberazione 27 marzo 2001, n. 49.**

4° Settore – urbanistica – pianificazione – lavori di costruzione di nuovo svincolo stradale in regione La Rochère con relativo marciapiede sulla strada omonima e allargamento di via Bich – Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 1901

**Comune di ARNAD. Deliberazione 2 aprile 2001, n. 14.**

Approvazione variante n. 5 (non sostanziale) al vigente P.R.G.C. connessa al Piano Urbanistico di Dettaglio (P.U.D.) della zona A1 – Ville, Pied de Ville, Prouve e Costa.

pag. 1904

## COOPÉRATION

**Acte du dirigeant n° 1636 du 10 avril 2001,**

portant immatriculation de la société «TROUVEUR VALDOTEN PICCOLA COOPERATIVA A R.L.» au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 1883

**Acte du dirigeant n° 1637 du 10 avril 2001,**

portant immatriculation de la société «ETNO-ZIRO COOPERATIVA SOCIALE A R.L.» au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 1883

**Acte du dirigeant n° 1638 du 10 avril 2001,**

portant immatriculation de la société «CENTROSISTEMI SERVIZI PROFESSIONALI PICCOLA COOPERATIVA A R.L.» au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 1884

## ÉLECTIONS

**Circulaire n° 18 du 23 avril 2001,**

relative aux dépenses pour les élections politiques du 13 mai 2001. page 1885

## ÉNERGIE

**Arrêté n° 194 du 19 avril 2001,**

portant reconnaissance de la commune de COGNE en qualité de nouveau titulaire de la sous-concession de dérivation à usage hydroélectrique des eaux du Grauson, dans ladite commune, accordée au consortium CO.FAR.CO – commune de COGNE par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 510 du 19 mai 1994.

page 1873

## COLLECTIVITÉS LOCALES

**Ville d'AOSTE. Délibération n° 49 du 27 mars 2001.**

4° secteur – Urbanisme – Planification – Construction d'un nouveau périphérique à La Rochère, réalisation d'un trottoir le long de la route qui porte le même nom et élargissement de la rue Bich – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal. page 1901

**Commune d'ARNAD. Délibération n° 14 du 2 avril 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle n° 5 du PRGC en vigueur, relative au plan d'urbanisme de détail (PUD) de la zone A1 – Ville, Pied de Ville, Prouve et Costa. page 1904



**Comune di ARNAD. Deliberazione 2 aprile 2001, n. 15.**

Approvazione variante n. 4 (non sostanziale) al vigente P.R.G.C. connessa al Piano Urbanistico di Dettaglio (P.U.D.) della zona A7 – Echallod Inferiore.

pag. 1905

**Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 13 marzo 2001, n. 23.**

Variante non sostanziale al P.R.G.C. – art. 42 delle N.T.A. per consentire ampliamento strutture al servizio del Golf Club Courmayeur e Grandes Jorasses – Esame osservazioni – controdeduzioni.

pag. 1906

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 13 aprile 2001, n. 181.**

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione del marciapiede lungo la S.R. n. 10 di Pontey, in prossimità dello svincolo di San Valentino, in Comune di CHÂTILLON.

pag. 1869

**Decreto 19 aprile 2001, n. 199.**

Espropriazione di terreni per la realizzazione dello svincolo stradale in frazione Dayllon, in Comune di ALLEIN. Fissazione indennità.

pag. 1875

**Decreto 19 aprile 2001, n. 200.**

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per i lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 11 di Verrayes tra le progressive km. 0+730 e 0+980 in località La Poyaz in Comune di CHAMBAVE.

pag. 1878

**FINANZE**

**Deliberazione 9 aprile 2001, n. 999.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1895

**Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1001.**

Modifica della deliberazione di Giunta n. 894 del 2 aprile 2001 recante: «Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione».

pag. 1898

**Deliberazione 9 aprile 2001, n. 1002.**

Prelievo dal «Fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche» per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione – Modifica alla deliberazione di

**Commune d'ARNAD. Délibération n° 15 du 2 avril 2001, portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du PRGC en vigueur, relative au plan d'urbanisme de détail (PUD) de la zone A7 – Echallod-Dessous.**

page 1905

**Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 23 du 13 mars 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle de l'article 42 des NTA du PRGC, relative à l'extension des structures desservant le «Golf Club Courmayeur e Grandes Jorasses» et analyse des observations y afférentes.

page 1906

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 181 du 13 avril 2001,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un trottoir le long de la RR n° 10 de Pontey, à proximité de la rocade de Saint-Valentin, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1869

**Arrêté n° 199 du 19 avril 2001,**

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une rocade au hameau de Dayllon, dans la commune d'ALLEIN.

page 1875

**Arrêté n° 200 du 19 avril 2001,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 11 de Verrayes, du P.K. 0 + 730 au P.K. 0 + 980, à La Poyaz, dans la commune de CHAMBAVE.

page 1878

**FINANCES**

**Délibération n° 999 du 9 avril 2001,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1895

**Délibération n° 1001 du 9 avril 2001,**

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 894 du 2 avril 2001 portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

page 1898

**Délibération n° 1002 du 9 avril 2001,**

portant prélèvement de crédits du « Fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels », rectification du budget de gestion y afférent et

**Giunta n. 568 del 5 marzo 2001 concernente rimborso a 16 Comuni per spese di ospitalità in occasione dell'evento calamitoso dell'ottobre 2000.**

pag. 1899

#### FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Decreto 19 aprile 2001, n. 201.**

**Composizione Commissione esami.** pag. 1879

#### OPERE PUBBLICHE

**Decreto 13 aprile 2001, n. 181.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione del marciapiede lungo la S.R. n. 10 di Pontey, in prossimità dello svincolo di San Valentino, in Comune di CHÂTILLON.** pag. 1869

#### PROFESSIONI

**Decreto 27 marzo 2001, n. 22.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

pag. 1880

**Decreto 13 aprile 2001, n. 30.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

pag. 1881

#### PROTEZIONE CIVILE

**Comunità Montana Grand Combin – Chez Roncoz, 29/a – 11010 GIGNOD (Vallée d'Aoste) – Tel. 0165/25.66.11 centralino – Telefax 0165/25.66.36 – www.grandcombin.org – Ufficio Tecnico – Dirigente 0165/25.66.32 – bovet@grandcombin.org.**

**Avviso.** pag. 1906

#### PUBBLICA SICUREZZA

**Arrêté n° 198 du 19 avril 2001,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Franco BARMAVERAIN, agent de la police municipale de la commune de VALSAVARENCHÉ.**

page 1875

#### TRASPORTI

**Decreto 19 aprile 2001, n. 199.**

**Espropriazione di terreni per la realizzazione dello svin-**

**modification de la délibération du Gouvernement régional n° 568 du 5 mars 2001 relative au remboursement des dépenses supportées par 16 communes au titre de l'accueil de personnes lors de l'inondation du mois d'octobre 2000.**

page 1899

#### FORMATION PROFESSIONNELLE

**Arrêté n° 201 du 19 avril 2001,**

**portant composition d'un jury.** page 1879

#### TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 181 du 13 avril 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un trottoir le long de la RR n° 10 de Pontey, à proximité de la rocade de Saint-Valentin, dans la commune de CHÂTILLON.** page 1869

#### PROFESSIONS

**Arrêté n° 22 du 27 mars 2001,**

**portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.** page 1880

**Arrêté n° 30 du 13 avril 2001,**

**portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.** page 1881

#### PROTECTION CIVILE

**Communauté de montagne Grand Combin – Chez Roncoz, 29/a – 11010 GIGNOD (Vallée d'Aoste) – Tél. 0165/25.66.11 centralino – Téléfax 0165/25.66.36 – www.grandcombin.org – Bureau Technique – Dirigeant 0165/25.66.32 – bovet@grandcombin.org.**

**Avis.** page 1906

#### SÛRETÉ PUBLIQUE

**Decreto 19 aprile 2001, n. 198.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di VALSAVARENCHÉ, Franco BARMAVERAIN.**

pag. 1875

#### TRANSPORTS

**Arrêté n° 199 du 19 avril 2001,**

**portant détermination des indemnités afférentes à**

**colo stradale in frazione Dayllon, in Comune di ALLEIN. Fissazione indennità.**

pag. 1875

**Decreto 19 aprile 2001, n. 200.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per i lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 11 di Verrayes tra le progressive km. 0+730 e 0+980 in località La Poyaz in Comune di CHAMBAVE.**

pag. 1878

**TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA**

**Decreto 12 aprile 2001, n. 32.**

**Sostituzione di un componente in seno all'Assemblea ex Consiglio di amministrazione dell'A.I.A.T. ex A.P.T. Monte Rosa Walser.**

pag. 1882

**URBANISTICA**

**Città di AOSTA. Deliberazione 27 marzo 2001, n. 49.**

**4° Settore – urbanistica – pianificazione – lavori di costruzione di nuovo svincolo stradale in regione La Rochère con relativo marciapiede sulla strada omonima e allargamento di via Bich – Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.**

pag. 1901

**Comune di ARNAD. Deliberazione 2 aprile 2001, n. 14.**

**Approvazione variante n. 5 (non sostanziale) al vigente P.R.G.C. connessa al Piano Urbanistico di Dettaglio (P.U.D.) della zona A1 – Ville, Pied de Ville, Prouve e Costa.**

pag. 1904

**Comune di ARNAD. Deliberazione 2 aprile 2001, n. 15.**

**Approvazione variante n. 4 (non sostanziale) al vigente P.R.G.C. connessa al Piano Urbanistico di Dettaglio (P.U.D.) della zona A7 – Echallod Inferiore.**

pag. 1905

**Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 13 marzo 2001, n. 23.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. – art. 42 delle N.T.A. per consentire ampliamento strutture al servizio del Golf Club Courmayeur e Grandes Jorasses – Esame osservazioni – controdeduzioni.**

pag. 1906

**ZOOTECNIA**

**Deliberazione 2 aprile 2001, n. 924.**

**Approvazione dei criteri di ripartizione dei quantitativi di latte individuali aggiuntivi, per la campagna 2001/2002, ai produttori della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della legge 7 aprile 2000, n. 79, art. 1 comma 8-bis.**

pag. 1891

**l'expropriation des terrains nécessaire à la réalisation d'une rocade au hameau de Dayllon, dans la commune d'ALLEIN.**

page 1875

**Arrêté n° 200 du 19 avril 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 11 de Verrayes, du P.K. 0 + 730 au P.K. 0 + 980, à La Poyaz, dans la commune de CHAMBAVE.**

page 1878

**TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE**

**Arrêté n° 32 du 12 avril 2001,**

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée (ancien conseil d'administration) de l'AIAT (ancienne APT) Mont-Rose Walser.**

page 1882

**URBANISME**

**Ville d'AOSTE. Délibération n° 49 du 27 mars 2001.**

**4° secteur – Urbanisme – Planification – Construction d'un nouveau périphérique à La Rochère, réalisation d'un trottoir le long de la route qui porte le même nom et élargissement de la rue Bich – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal.**

page 1901

**Commune d'ARNAD. Délibération n° 14 du 2 avril 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 5 du PRGC en vigueur, relative au plan d'urbanisme de détail (PUD) de la zone A1 – Ville, Pied de Ville, Prouve et Costa.**

page 1904

**Commune d'ARNAD. Délibération n° 15 du 2 avril 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du PRGC en vigueur, relative au plan d'urbanisme de détail (PUD) de la zone A7 – Echallod-Dessous.**

page 1905

**Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 23 du 13 mars 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle de l'article 42 des NTA du PRGC, relative à l'extension des structures desservant le «Golf Club Courmayeur e Grandes Jorasses» et analyse des observations y afférentes.**

page 1906

**ZOOTECNIE**

**Délibération n° 924 du 2 avril 2001,**

**portant approbation des critères d'attribution de quotas laitiers individuels supplémentaires au titre de la campagne 2001/2002 aux producteurs de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'alinéa 8 bis de l'article 1<sup>er</sup> de la loi n° 79 du 7 avril 2000.**

page 1891

